



Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

Instruction for use – Návod k použití –
Brugsvejledning – Gebrauchsanleitung –
Οδηγίες χρήσης – Instrucciones de uso –
Kasutusjuhised – Käyttöohjeet – Mode
d'emploi – Használati útmutató –
Notkunarleiðbeiningar – Istruzioni per l'uso –
Naudojimo instrukcijos – Lietošanas
norādījumi – Bruksanvisning –
Gebruiksaanwijzing – Instrukcja użytkowania
– Instruções de uso – Bruksanvisning

List of Content

Čeština - Návod k použití	3
Dansk - Brugsvejledning	4
Deutsch - Gebrauchsanleitung	5
English - Instruction for use	6
Ελληνικά - Οδηγίες χρήσης.....	7
Español - Instrucciones de uso	8
Eesti keel - Kasutusjuhised	9
Suomi - Käyttöohjeet.....	10
Français - Mode d'emploi.....	11
Magyar - Használati útmutató	12
Íslenska - Notkunarleiðbeiningar.....	13
Italiano - Istruzioni per l'uso	14
Lietuvių k. - Naudojimo instrukcijos.....	15
Latviski - Lietošanas norādījumi.....	16
Norsk - Bruksanvisning	17
Nederlands - Gebruiksaanwijzing	18
Polski - Instrukcja użytkowania	19
Português - Instruções de uso	20
Svenska - Bruksanvisning.....	21



Čeština - Návod k použití

Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Účel použití

Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver je určen k použití zubním lékařem nebo technikem k fixaci hvězdicových pracovních a protetických šroubků během zubních postupů.

2. Popis produktu

Produkt sestává z protetického šroubováku, který je vyrobený z nerezavějící oceli. Produkt se dodává v různých délkách. Popis konkrétních produktů najdete na příslušných produktových štítcích.

3. Indikace

Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se používá k utahování či povolování hvězdicových pracovních a protetických šroubků řady Elos Accurate® během zubních postupů.

4. Kontraindikace

- Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver není určen k utahování či povolování pracovních či protetických šroubků v úhlu větším než 28° vzhledem k ose šroubku.
- Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver není určen k utahování šroubků s utahovacím momentem nad 35 Ncm.

5. Varování a zásady bezpečnosti

- Během intraorálních postupů musí být protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver zajištěn proti vdechnutí nebo polknutí.
- Poškozený produkt nepoužívejte. Produkt před použitím pokaždé zkontrolujte.
- Produkt nikdy nečistěte kovovými kartáčky nebo ocelovou drátěnkou.
- S protetickým šroubovákem Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver smějí manipulovat pouze zubní lékaři a technici.
- Protetickou náhradu vždy utáhněte podle pokynů výrobce implantátu.

6. Informace o kompatibilitě

Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se ovládá manuálně za použití rukojeti nebo momentového klíče, které je nutné objednat samostatně.

7. Čištění

Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se dodává nesterilní. Před intraorálním použitím je nutné jej vyčistit, dezinfikovat a sterilizovat. Před sterilizací je doporučena následující metoda čištění a dezinfekce:

- opláchnutí pod tekoucí vodou za současného očištění vhodným kartáčkem.

8. Sterilizace

Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se dodává nesterilní. Doporučeným postupem sterilizace je plný cyklus parní sterilizace s předsterilizačním vakuem při teplotě 134 °C (273 °F) po dobu 3 minut, nejméně 3 pulzy.

Upozornění: Prostředek je nutné použít bezprostředně po sterilizaci. Sterilizované prostředky neskladujte.

9. Postup

Opatrně otevřete krabici s blistrem a vyjměte protetický šroubovák. Před intraorálním použitím proveďte čištění a sterilizaci podle výše uvedených pokynů. Protetický šroubovák zasuňte do kompatibilní rukojeti nebo momentového klíče dodaného společností Elos Medtech.

10. Další informace

Další informace o produktech společnosti Elos Medtech získáte od svého místního obchodního zastoupení.

11. Platnost

Okamžikem publikace tohoto návodu k použití pozbývají všechny předchozí verze platnosti.

12. Skladování a manipulace

Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver by měl být skladován při pokojové teplotě.

13. Likvidace

Protetický šroubovák Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver je nutné likvidovat jako biologický odpad.

Dansk - Brugsvejledning

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Tilsigtet anvendelse

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver er forbeholdt tandlægen eller tandteknikeren ved fiksering af hexalobularproces- og -proteseskruer under tandbehandlinger.

2. Produktbeskrivelse

Produktet består af en proteseskruetrækker fremstillet i rustfrit stål. Produktet fås i forskellige længder. Se hver enkelt produktetiket for specifikke produktbeskrivelser.

3. Indikationer

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver anvendes til at stramme eller løsne hexalobularproces- og -proteseskruer under tandbehandlinger med Elos Accurate® sortiment.

4. Kontraindikationer

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver er ikke beregnet til at stramme eller løsne hexalobularproces- og -proteseskruer i en vinkel på mere end 28° i forhold til skruens akse.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver er ikke beregnet til at stramme skruer med et spændingsmoment på mere end 35 Ncm.

5. Advarsler og forholdsregler

- Sørg for, at Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ikke risikerer at blive indåndet eller slugt under intraorale procedurer.
- Anvendes ikke, hvis den er skadet. Kontroller altid enheden inden brug.
- Produktet må ikke rengøres med metalbørster eller ståluld.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver må kun betjenes af uddannede tandlæger og tandteknikere.
- Protoserestaurationer skal altid strammes i henhold til implantatproducentens anvisninger.

6. Kompatibilitet

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver betjenes manuelt ved hjælp af et håndtag eller en momentnøgle, der bestilles separat.

7. Rengøring

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver leveres usteril. Rengør, desinficer og steriliser proteseskruetrækkeren inden intraoral brug. Følgende rengørings- og desinficeringsmetode anbefales inden sterilisering:

- Skyl under rindende vand, mens du børster med en egnet børste.

8. Sterilisering

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver leveres usteril. Den anbefalede steriliseringsprocedure er en fuld dampsteriliseringscyklus med prævakuum ved en temperatur på 134 °C (273 °F) i 3 minutter, en pulssekvens på minimum 3.

Advarsel! Enheden skal anvendes umiddelbart efter steriliseringen. Steriliserede enheder må ikke opbevares.

9. Procedure

Åbn forsigtigt pakken, og tag proteseskruetrækkeren ud. Rengør og steriliser i henhold til ovenstående angivelser inden intraoral brug. Isæt proteseskruetrækkeren i et kompatibelt håndtag eller en kompatibel momentnøgle fra Elos Medtech.

10. Yderligere oplysninger

Kontakt din lokale salgsrepræsentant for yderligere oplysninger om brugen af produkter fra Elos Medtech.

11. Gyldighed

Udgivelsen af denne brugsanvisning erstatter alle tidligere versioner.

12. Opbevaring og håndtering

Opbevar Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver i stuetemperatur.

13. Bortskaffelse

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver skal bortskaffes som biologisk affald.

Deutsch - Gebrauchsanleitung

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Verwendungszweck

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver (prothetischer Schraubendreher) ist zur Verwendung durch einen Zahnarzt oder Zahntechniker für die Fixation von Innensechsrund-Prozess- und prothetischen Schrauben bei zahnmedizinischen Verfahren vorgesehen.

2. Produktbeschreibung

Das Produkt umfasst den prothetischen Schraubendreher, der aus Edelstahl hergestellt ist. Das Produkt ist in verschiedenen Längen erhältlich. Spezifische Produktbeschreibungen finden Sie auf den jeweiligen Produkthinweisen.

3. Indikationen

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver wird zum Festziehen und Lösen von Innensechsrund-Prozess- und prothetischen Schrauben des Accurate® Sortiments von Elos bei zahnmedizinischen Verfahren eingesetzt.

4. Kontraindikationen

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ist nicht zum Festziehen und Lösen von Prozess- und prothetischen Schrauben bei einem Winkel von mehr als 28° relativ zur Schraubenachse vorgesehen.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ist nicht zum Festziehen von Schrauben mit einem Drehmoment von über 35 Ncm vorgesehen.

5. Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver muss gegen Einatmen und Verschlucken während intraoraler Verfahren gesichert werden.
- Nicht verwenden, falls beschädigt. Das Produkt vor Gebrauch stets überprüfen.
- Das Produkt niemals mit Metallbürsten oder Stahlwolle reinigen.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver darf nur von zahnmedizinischem Fachpersonal eingesetzt werden.
- Die prothetische Restauration stets gemäß der Anleitung des Implantatherstellers festziehen.

6. Informationen zur Kompatibilität

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver wird von Hand unter Verwendung eines separat zu bestellenden Griffs oder Drehmomentschlüssels bedient.

7. Reinigung

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver wird unsteril geliefert. Vor einer intraoralen Anwendung muss er gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden. Vor der Sterilisation wird die folgende Methode zur Reinigung und Desinfektion empfohlen:

- Klarspülen unter fließendem Wasser, während das Produkt mit einer entsprechenden Bürste gereinigt wird.

8. Sterilisation

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver wird unsteril geliefert. Die empfohlene Sterilisationsmethode ist ein vollständiger Zyklus einer Dampfsterilisation mit Vorvakuumverfahren bei einer Temperatur von 134 °C (273 °F) für eine Dauer von 3 Minuten, mindestens 3 Impulse.

Vorsicht: Die Vorrichtung muss unmittelbar nach der Sterilisation verwendet werden. Sterilisierte Geräte dürfen nicht aufbewahrt werden.

9. Verfahren

Die Blisterpackung vorsichtig öffnen und den prothetischen Schraubendreher herausnehmen. Vor der intraoralen Anwendung das Produkt gemäß der Beschreibung oben reinigen und sterilisieren. Den prothetischen Schraubendreher in den kompatiblen Griff oder Drehmomentschlüssel von Elos Medtech einführen.

10. Weitere Informationen

Weitere Informationen zur Verwendung von Elos Medtech-Produkten erhalten Sie bei Ihrem Vertriebsmitarbeiter vor Ort.

11. Gültigkeit

Mit Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung werden alle vorherigen Versionen ungültig.

12. Aufbewahrung und Verwendung

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver sollte bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.

13. Entsorgung

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver muss als biologischer Abfall entsorgt werden.

English - Instruction for use

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Intended use

The Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is intended to be used by a dentist or dental technician for the fixation of hexalobular Process- and Prosthetic screws during dental procedures.

2. Product Description

The product consists of the Prosthetic Screwdriver which is manufactured from stainless steel. The product is available in different lengths. For specific product descriptions, please refer to individual product labels.

3. Indications

The Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is used for tightening or loosening of hexalobular Process- and Prosthetic screws from the Elos Accurate® assortment during dental procedures.

4. Contraindications

- The Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is not intended for tightening or loosening of Process or Prosthetic screws at an angle of more than 28° relative to the axis of the screw.
- The Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is not intended for tightening of screws with a torque above 35 Ncm.

5. Warnings and precautions

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver must be secured against inhaling and swallowing during intraoral procedures.
- Do not use if damaged. Always inspect the product before use.
- Never clean product with metal brushes or steel wool.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver must only be handled by dental professionals.
- Always tighten the prosthetic restoration according to the implant manufactures instruction.

6. Compatibility information

The Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is operated manually by use of a handle or torque wrench which has to be ordered separately.

7. Cleaning

The Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is delivered non-sterile. Prior to intraoral use it must be cleaned, disinfected and sterilized. The following cleaning and disinfection method is recommended prior to sterilization:

- Clean rinsing under flowing water while brushing with an adequate brush.

8. Sterilization

The Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is delivered non-sterile. The recommended sterilization procedure is full cycle pre-vacuum steam sterilization at a temperature of 134 °C (273°F) for 3 minutes, 3 pulse minimum.

Caution: The device must be used immediately after sterilization. Do not store sterilized devices.

9. Procedure

Gently open the blister box and take out the Prosthetic Screwdriver. Prior to intraoral use clean and sterilize according to the description above. Insert the Prosthetic Screwdriver in compatible handle or torque wrench supplied by Elos Medtech.

10. Further information

For additional information about the use of Elos Medtech products, please contact your local sales representative.

11. Validity

Upon publication of this instruction for use, all previous versions are superseded.

12. Storage and handling

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver should be stored at room temperature.

13. Disposition

The Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver must be disposed as biological waste.

Ελληνικά - Οδηγίες χρήσης

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Προβλεπόμενη χρήση

Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver προορίζεται για χρήση από οδοντιάτρους ή οδοντοτεχνίτες για τη στερέωση βιδών επεξεργασίας και προσθετικών βιδών με κεφαλή έξι εγκοπών στη διάρκεια οδοντιατρικών διαδικασιών.

2. Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν αποτελείται από το προσθετικό κατασβίδι, το οποίο είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο ατσάλι. Το προϊόν διατίθεται σε διάφορα μεγέθη. Για τις περιγραφές συγκεκριμένων προϊόντων, ανατρέξτε στις επικέτες κάθε προϊόντος ξεχωριστά.

3. Ενδείξεις

Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver χρησιμοποιείται για τη σύσφιξη ή τη χαλάρωση των βιδών επεξεργασίας και των προσθετικών βιδών με κεφαλή έξι εγκοπών του σετ προϊόντων Elos Accurate® στη διάρκεια οδοντιατρικών διαδικασιών.

4. Αντενδείξεις

- Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver δεν προορίζεται για τη σύσφιξη ή τη χαλάρωση βιδών επεξεργασίας ή προσθετικών βιδών υπό γωνία μεγαλύτερη από 28° σε σχέση με τον άξονα της βίδας.
- Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver δεν προορίζεται για τη σύσφιξη βιδών με ροπή περιστροφής μεγαλύτερη από 35 Ncm.

5. Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

- Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver πρέπει να προφυλάσσεται από τυχόν εισπνοή και κατάποση στη διάρκεια ενδοστοματικών διαδικασιών.
- Να μην χρησιμοποιείται εάν έχει υποστεί ζημιά. Επιθεωρείτε πάντα το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το προϊόν με μεταλλική βούρτσα ή σύρμα.
- Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από οδοντιατρικό προσωπικό.
- Συσφίγγετε πάντα την προσθετική αποκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

6. Πληροφορίες συμβατότητας

Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver χρησιμοποιείται χειροκίνητα, με τη χρήση μιας λαβής ή ενός δυναμόκλειδου, που πρέπει να παραγγείλετε ξεχωριστά.

7. Καθαρισμός

Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver παρέχεται μη αποστειρωμένο. Πριν το χρησιμοποιήσετε ενδοστοματικά, πρέπει να το καθαρίσετε, να το απολυμάνετε και να το αποστειρώσετε. Συνιστάται η παρακάτω μέθοδος καθαρισμού και απολύμανσης πριν από την αποστείρωση:

- Ξεπλύνετε καλά κάτω από τρεχούμενο νερό, ενώ βουρτσίζετε με κατάλληλη βούρτσα.

8. Αποστείρωση

Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver παρέχεται μη αποστειρωμένο. Η συνιστώμενη διαδικασία αποστείρωσης είναι ένας πλήρης κύκλος αποστείρωσης με ατμό με προκατεργασία κενού σε θερμοκρασία 134 °C (273 °F) για 3 λεπτά, με τουλάχιστον 3 παλμούς.

Προσοχή: Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αμέσως μετά από την αποστείρωση. Μην φυλάσσετε αποστειρωμένες συσκευές.

9. Διαδικασία

Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία τύπου blister και αφαιρέστε το προσθετικό κατασβίδι. Πριν το χρησιμοποιήσετε ενδοστοματικά, πρέπει να το καθαρίσετε και να το αποστειρώσετε, όπως περιγράφεται παραπάνω. Εισαγάγετε το προσθετικό κατασβίδι σε μια συμβατή λαβή ή δυναμόκλειδο που παρέχεται από την Elos Medtech.

10. Περαιτέρω πληροφορίες

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των προϊόντων της Elos Medtech, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της περιοχής σας.

11. Εγκυρότητα

Με τη δημοσίευση αυτών των οδηγιών χρήσης, όλες οι προηγούμενες εκδόσεις αντικαθίστανται.

12. Φύλαξη και χειρισμός

Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου.

13. Απόρριψη

Το Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τη διαδικασία απόρριψης βιολογικών αποβλήτων

Español - Instrucciones de uso

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Uso previsto

El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se ha diseñado para que lo utilice un dentista o técnico dental para fijar tornillos protésicos y de proceso hexalobulares durante procedimientos dentales.

2. Descripción del producto

El producto consta del Prosthetic Screwdriver, fabricado en acero inoxidable. El producto está disponible en distintas longitudes. Consulte las descripciones específicas del producto en las etiquetas del producto individuales.

3. Indicaciones

El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se utiliza para apretar o aflojar los tornillos protésicos y de proceso hexalobulares de la gama Elos Accurate® durante los procedimientos dentales.

4. Contraindicaciones

- El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver no se ha diseñado para apretar ni aflojar tornillos protésicos o de proceso cuyo ángulo supere los 28° en relación con el eje del tornillo.
- El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver no está diseñado para apretar tornillos con un par de apriete superior a 35 Ncm.

5. Advertencias y precauciones

- Se debe asegurar el Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver para evitar que el paciente se lo trague o lo aspire durante los procedimientos intrabucales.
- No utilizar si está dañado. Inspeccione siempre el producto antes de usarlo.
- Nunca limpie el producto con cepillos metálicos o lana de acero.
- Solo profesionales dentales deben manipular el Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver.
- Apriete siempre la restauración protésica según las instrucciones del fabricante del implante.

6. Información sobre compatibilidad

El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se utiliza manualmente mediante un mango o llave dinamoétrica que debe adquirirse por separado.

7. Limpieza

El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se suministra no estéril. Antes del uso intrabucal debe limpiarse, desinfectarse y esterilizarse. Se recomienda seguir el siguiente método de limpieza y desinfección antes de la esterilización:

- Limpiar enjuagando bajo el agua corriente mientras se cepilla con un cepillo adecuado.

8. Esterilización

El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se suministra no estéril. El procedimiento de esterilización recomendado es un ciclo completo de esterilización con vapor por vacío previo a una temperatura de 134 °C (273 °F) durante un mínimo de 3 minutos y 3 impulsos.

Precaución: el dispositivo se debe utilizar inmediatamente después de la esterilización. No almacenar dispositivos esterilizados.

9. Procedimiento

Abra cuidadosamente la caja alveolada y extraiga el Prosthetic Screwdriver. Antes del uso intrabucal limpie y esterilice según se describe anteriormente. Inserte el Prosthetic Screwdriver en el mango o la llave dinamoétrica compatibles suministrados por parte de Elos Medtech.

10. Información adicional

Para obtener información adicional acerca del uso de los productos Elos Medtech, póngase en contacto con su representante de ventas local.

11. Validez

Tras la publicación de estas instrucciones de uso, se reemplazarán todas las versiones anteriores.

12. Conservación y manipulación

El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver se debe conservar a temperatura ambiente.

13. Gestión de residuos

El Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver debe desecharse como residuo biológico.

Eesti keel - Kasutusjuhised

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Kasutusotstarve

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver on mõeldud kasutamiseks hambaarstidele või hambatehnikutele stomatoloogiliste protseduuride käigus tähikpeaga töötlemis- ja proteesikruvide kinnitamiseks.

2. Toote kirjeldus

Toote koosseisus on roostevabast terasest proteesikruvikeeraja. Toode on saadaval eri pikkustes. Täpse tootekirjelduse leiate konkreetselt tootesildilt.

3. Näidustused

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver on mõeldud stomatoloogiliste protseduuride käigus Elos Accurate®-i tähikpeaga töötlemis- ja proteesikruvide kinnitamiseks.

4. Vastunäidustused

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ei ole mõeldud selliste töötlemis- või proteesikruvide kinnitamiseks, mille kaldenurk kruvi telje suhtes on rohkem kui 28°.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ei ole mõeldud selliste kruvide kinnitamiseks, mille pöördemoment on rohkem kui 35 Ncm.

5. Hoiatused ja ettevaatusabinõud

- Kruvikeerajaga Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver töötades tuleb intraoraalsete protseduuride käigus vältida väikeste osade allaneelamine või sissehingamine.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet. Kontrollige toodet alati enne kasutamist.
- Ärge puhastage toodet kunagi metallist harjaga või terasvillaga.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriveri kasutamine on lubatud ainult stomatoloogiaspetsialistidel.
- Järgige proteetilise restoratsiooni käigus alati implantaadi tootja juhiseid.

6. Ühilduvusteave

Kruvikeerajat Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver kasutatakse koos käepideme või dünamomeetrilise võtmega, mis tuleb tellida eraldi.

7. Puhastamine

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver tarnitakse mittesteriilsena. See tuleb enne intraoraalset kasutamist puhastada, desinfitseerida ja steriliseerida. Soovitatav on kasutada järgmist puhastus- ja desinfitseerimismeetodit.

- Puhastage voolava vee all selleks sobiva harjaga.

8. Steriliseerimine

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver tarnitakse mittesteriilsena. Soovitatav on vähemalt kolme impulsi täistsükliga eelvaakumiga aursteriliseerimine temperatuuril 134 °C (273 °F) kolme minuti jooksul.

Ettevaatust! Seade tuleb steriliseerida vahetult enne kasutamist. Ärge hoiustage steriliseeritud seadmeid.

9. Protseduur

Avage ettevaatlikult mullpakend ja võtke sealt proteesikruvikeeraja. Puhastage ja steriliseerige see enne intraoraalset kasutamist ülaltoodud juhiste järgi. Paigaldage proteesikruvikeeraja sellega sobiva Elos Medtechi käepideme või dünamomeetrilise võtme külge.

10. Lisateave

Lisateavet Elos Medtechi toodete kohta saate oma kohalikul müügiesindajalt.

11. Kehtivus

Nende kasutusjuhiste avaldamisel kaotavad kehtivuse kõik varasemad versioonid.

12. Ladustamine ja käsitsemine

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver tuleb ladustada toatemperatuuril.

13. Hävitamine

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver tuleb kõrvaldada bioloogilise jäätmena.



Elos Medtech Pinol A/S
Engvej 33
DK - 3330 Gørløse
www.elosmedtech.com

Suomi - Käyttöohjeet

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Käyttötarkoitus

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver on tarkoitettu hammaslääkärin tai hammasteknikon käyttöön kuusiliuskaisten prosessi- ja proteesiruuvien kiinnittämiseen hammaskirurgisissa toimenpiteissä.

2. Tuotekuvaus

Tuote on ruostumattomasta teräksestä valmistettu proteesiruuvitaltta. Tuotteesta on saatavissa eri pituusvaihtoehtoja. Katso täsmälliset tuotekuvaukset yksittäisten tuotteiden etiketeistä.

3. Käyttöaiheet

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta käytetään Elos Accurate® -valikoimaan kuuluvien kuusiliuskaisten prosessi- ja proteesiruuvien kiristämiseen tai löysäämiseen hammaskirurgisissa toimenpiteissä.

4. Vasta-aiheet

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta ei ole tarkoitettu sellaisten prosessi- tai proteesiruuvien kiristämiseen tai löysäämiseen, jotka ovat yli 28°:n kulmassa ruuvien akseliin nähden.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta ei ole tarkoitettu ruuvien kiristämiseen yli 35 Ncm:n kiristysmomentilla.

5. Varoitukset ja varotoimet

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltan pääsy henkitorveen tai nieluun täytyy estää suunsisäisten toimenpiteiden aikana.
- Älä käytä vahingoittunutta tuotetta. Tarkasta tuote aina ennen käyttöä.
- Älä koskaan puhdistu tuotetta metalliharjalla tai teräsvillalla.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta saavat käsitellä vain hammaslääketieteen ammattilaiset.
- Kiristä proteesirekonstruktio aina implantin valmistajan ohjeiden mukaisesti.

6. Yhteensopivuustiedot

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta käytetään manuaalisesti erikseen tilattavan kahvan tai momenttiavaimen avulla.

7. Puhdistaminen

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta toimitetaan steriloimattomana. Tuote täytyy puhdistaa, desinfioida ja steriloida ennen suunsisäistä käyttöä. Ennen sterilointia suositellaan seuraavien puhdistus- ja desinfiointimenetelmien käyttöä:

- Puhdista juoksevassa vedessä sopivalla harjalla harjaten.

8. Sterilointi

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta toimitetaan steriloimattomana. Sterilointimenettelyksi suositellaan esityhjiöllisen höyrysteriloinnin täyttää ohjelmaa 134 °C:n (273 °F) lämpötilassa vähintään kolmen minuutin ja kolmen sykäyksen ajan.

Huomio: Laitetta tulee käyttää välittömästi steriloinnin jälkeen. Älä säilytä steriloituja laitteita.

9. Menettelytapa

Avaa blisteripakkaus varovaisesti ja ota proteesiruuvitaltta pakkauksesta. Puhdista ja steriloi tuote edellä kuvatulla tavalla ennen suunsisäistä käyttöä. Työnnä proteesiruuvitaltta yhteensopivaan Elos Medtechin toimittamaan kahvaan tai momenttiavaimen.

10. Lisätietoja

Saat lisätietoja Elos Medtechin tuotteiden käytöstä ottamalla yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaan.

11. Voimassaolo

Tämän käyttöohjeen julkaisuhetkellä ohje korvaa kaikki aikaisemmat versiot.

12. Varastointi ja käsittely

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta on säilytettävä huoneenlämmössä.

13. Hävittäminen

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver -ruuvitaltta tulee hävittää biologisena jätteenä.

Français - Mode d'emploi

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Utilisation prévue

Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver doit être utilisé par un dentiste ou un prothésiste dentaire pour la fixation des vis de traitement et prothétiques hexalobées lors des procédures dentaires.

2. Description du produit

Le produit se compose d'un tournevis prothétique fabriqué à partir d'acier inoxydable. Il existe en différentes longueurs. Pour une description plus précise des produits, veuillez vous référer aux étiquettes individuelles de chaque produit.

3. Indications

Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver permet de serrer ou desserrer les vis de traitement et prothétiques hexalobées des produits Elos Accurate® lors des procédures dentaires.

4. Contre-indications

- Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ne doit pas être utilisé pour serrer ou desserrer les vis de traitement ou prothétiques à un angle de plus de 28° par rapport à l'axe de la vis.
- Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ne doit pas être utilisé pour serrer des vis à un couple de serrage supérieur à 35 Ncm.

5. Avertissements et précautions

- Il convient de veiller à ce que le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ne soit ni inhalé ni avalé lors des procédures intra-orales.
- Ne l'utilisez pas s'il est endommagé. Inspectez toujours le produit avant utilisation.
- Ne nettoyez jamais ce produit avec des brosses métalliques ou de la paille de fer.
- Seuls des professionnels dentaires doivent manipuler le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver.
- Serrez toujours la restauration prothétique en respectant les consignes du fabricant de l'implant.

6. Informations relatives à la compatibilité

Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver s'utilise à la main au moyen d'une clé manuelle ou d'une clé dynamométrique qui doit être commandée séparément.

7. Nettoyage

Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver est fourni non stérile. Avant toute utilisation intra-orale, vous devez le nettoyer, le désinfecter et le stériliser. La méthode de nettoyage et désinfection suivante est recommandée avant la stérilisation:

- Nettoyez en rinçant à l'eau courante et en brossant avec une brosse adaptée.

8. Stérilisation

Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver est fourni non stérile. La procédure de stérilisation recommandée est un cycle complet de stérilisation à la vapeur avec vide préalable à une température de 134 °C (273 °F) pendant 3 minutes, avec 3 impulsions minimum.

Attention : le dispositif doit être utilisé immédiatement après la stérilisation. Ne stockez pas des dispositifs stérilisés.

9. Procédure

Ouvrez délicatement le blister et sortez le tournevis prothétique. Avant toute utilisation intra-orale, nettoyez-le puis stérilisez-le comme décrit précédemment. Insérez le tournevis prothétique dans la clé manuelle ou la clé dynamométrique compatible fournie par Elos Medtech.

10. Informations supplémentaires

Pour plus d'informations sur l'utilisation des produits Elos Medtech, veuillez contacter votre représentant local.

11. Validité

La publication du présent mode d'emploi annule et remplace toutes les versions antérieures.

12. Stockage et manipulation

Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver doit être stocké à température ambiante.

13. Élimination

Le Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver doit être mis au rebut comme les déchets biologiques.

Magyar - Használati útmutató

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Alkalmazás

Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver protézis-csavarhúzózt fogorvosok vagy fogtechnikusok használhatják a fogászati beavatkozások során alkalmazott belső kulcsnyílású műveleti és protetikai csavarok rögzítéséhez.

2. A termék leírása

A termék a rozsdamentes acélból készült protézis-csavarhúzózt tartalmazza. A termék különféle hosszúságokban kapható. Az egyes termékek ismertetése az adott termék címkéjén található.

3. Javallatok

Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver az Elos Accurate® termékcsaládba tartozó belső kulcsnyílású műveleti és protetikai csavarok meghúzásához vagy lazításához használható.

4. Ellenjavallatok

- Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver nem használható olyan műveleti vagy protetikai csavarok meghúzására vagy lazítására, melyek feje 28°-nál nagyobb mértékben eltér a csavar tengelyétől.
- Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver nem használható 35 Ncm nyomatéknál nagyobb nyomatékot igénylő csavarok meghúzásához.

5. Figyelmeztetések és óvintézkedések

- Biztosítani kell, hogy az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver protézis-csavarhúzózt az intraorális beavatkozások során ne lehessen belélegezni vagy lenyelni.
- Sérült állapotban ne használja. Minden használat előtt ellenőrizze.
- A terméket soha ne tisztítsa fémkefékkel vagy acélszálas súrolószivaccsal.
- Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver protézis-csavarhúzózt kizárólag fogászati szakemberek használhatják.
- A protézist minden esetben az implantátum gyártója utasításainak megfelelően húzza meg.

6. Kompatibilitási adatok

Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver a külön megvásárolható markolat vagy nyomatékkulcs segítségével, manuálisan használható.

7. Tisztítás

Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver nem sterilen kerül forgalomba. Az intraorális kezelést megelőzően a terméket meg kell tisztítani, továbbá fertőtleníteni és sterilizálni kell. A sterilizálás előtt a következő tisztítási és fertőtlenítési módszer alkalmazása javasolt:

- Folyó víz alatt öblítse le a terméket, közben pedig egy megfelelő kefe segítségével tisztítsa meg annak felületét.

8. Sterilizálás

Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver nem sterilen kerül forgalomba. Ajánlott sterilizálási eljárás a teljes ciklusos, elő-vákuumos gőzsterilizálás 134 °C (273 °F) hőmérsékleten, 3 perccig, legalább 3 ciklussal.

Figyelem! Az eszköz a sterilizálást követően azonnal használható. Ne tároljon sterilizált eszközöket.

9. Eljárás

Óvatosan nyissa fel a buborékfóliás csomagolást, majd vegye ki belőle a protézis-csavarhúzózt. Az intraorális használat előtt a fentiekben leírt utasításoknak megfelelően tisztítsa meg és sterilizálja a terméket. A protézis-csavarhúzózt az Elos Medtech által biztosított, kompatibilis markolatba vagy nyomatékkulcsba helyezze be.

10. További információk

Az Elos Medtech termékek használatával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítési képvisellel.

11. Érvényesség

A jelen használati útmutató kiadásának pillanatában az összes korábbi verzió érvényét veszti.

12. Tárolás és kezelés

Az Elos Accurate Prosthetic Screwdriver protézis-csavarhúzózt szobahőmérsékleten kell tárolni.

13. Hulladékkezelés

Az Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver protézis-csavarhúzózt biológiai hulladékként kell kezelni.

Íslenska - Notkunarleiðbeiningar

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Fyrirhuguð notkun

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur er ætlað til notkunar fyrir tannlækna eða tannsmiði til að festa smíðaskrúfur með sexarma stjörnum og gervitannaskrúfur á gervitennur í tannaðgerðum.

2. Vörulýsing

Varan er skrufjárn fyrir gervitennur sem framleitt er úr ryðfríu stáli. Varan fæst í mismunandi lengdum. Sérstakar vörulýsingar er að finna á merkingum fyrir hverja vöru.

3. Ábendingar

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur er notað til að herða eða losa smíða- og gervitannaskrúfur úr Elos Accurate®-vörulínunni í tannaðgerðum.

4. Frábendingar

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur er ekki ætlað til að herða eða losa smíða- og gervitannaskrúfur við horn sem er stærra en 28° miðað við ás skrufunnar.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur er ekki ætlað til að herða skrúfur með meira en 35 Ncm hersluátaki.

5. Varnaðarorð og varúðarreglur

- Nauðsynlegt er að festa Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver til að það sé ekki gleppt í munnaðgerðum.
- Notið ekki skemmda vöru. Skoðið ávallt vöruna fyrir notkun.
- Þrífið aldrei vöruna með málmburstum eða stálull.
- Eingöngu sérfræðingar í tannlækningum mega meðhöndla Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur.
- Herðið ávallt gervitennur samkvæmt leiðbeiningum frá framleiðanda gervitannanna.

6. Upplýsingar um samhæfi

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver er notað handvirkt með handfangi eða átaksmæli sem þarf að pantast sérstaklega.

7. Þrif

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur er ósæft. Fyrir notkun í munni verður að þrífa það, sótthreinsa og sæfa. Mælt er með eftirfarandi aðferð við þrif og sótthreinsun áður en það er sæft:

- Skolið undir rennandi vatni og burstið á meðan með góðum bursta.

8. Sæfing

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur er ósæft. Ráðlögð sæfingaraðferð er heil lota af gufusæfingu með forlofttæmingu við hitastig sem nemur 134 °C (273 °F) í þrjár mínútur, að lágmarki þrjár í puls.

Varúð: Nota skal tækið strax eftir sæfingu. Geymið ekki sæfð tæki.

9. Aðferð

Opnið þynnupakkninguna varlega og takið skrufjárnið úr. Áður en það er notað í munni skal þrífa það og sæfa í samræmi við lýsinguna hér að ofan. Setjið skrufjárnið í samhæft handfang eða átaksmæli frá Elos Medtech.

10. Frekari upplýsingar

Hafið samband við sölufulltrúa á staðnum til að fá frekari upplýsingar um notkun á vörum frá Elos Medtech.

11. Gildi

Útgáfa þessara notkunarleiðbeininga leysir allar fyrri útgáfur af hólmi.

12. Geymsla og meðhöndlun

Geyma skal Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur við stofuhita.

13. Förgun

Farga skal Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver fyrir gervitennur sem líffræðilega hættulegum úrgangi.

Italiano - Istruzioni per l'uso

Cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Destinazione d'uso

Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver è progettato per l'uso da parte di un dentista o un odontotecnico per fissare viti provvisorie e protesiche esalobate durante procedure odontoiatriche.

2. Descrizione del prodotto

Il prodotto è costituito da un cacciavite protesico realizzato in acciaio inossidabile. È disponibile in diverse lunghezze. Per descrizioni specifiche, consultare le etichette del singolo prodotto.

3. Indicazioni

Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver viene utilizzato per serrare e allentare viti provvisorie e protesiche esalobate Elos Accurate® durante procedure odontoiatriche.

4. Controindicazioni

- Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver non è indicato per serrare e allentare viti provvisorie e protesiche esalobate a un angolo superiore a 28° rispetto all'asse della vite.
- Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver non è indicato per serrare viti a una coppia superiore a 35 N-cm.

5. Avvertenze e precauzioni

- Durante le procedure intraorali, proteggere il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver per evitare inalazione o deglutizione da parte del paziente.
- Non utilizzare se danneggiato. Ispezionare il prodotto prima dell'uso.
- Non pulire il prodotto con spazzole metalliche o lana d'acciaio.
- Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver deve essere utilizzato soltanto da professionisti odontoiatrici.
- Serrare il restauro protesico sempre in conformità alle istruzioni per l'uso del fabbricante.

6. Informazioni sulla compatibilità

Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver è uno strumento manuale utilizzabile tramite un'impugnatura o una chiave dinamometrica (ordinabile separatamente).

7. Pulizia

Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver viene fornito non sterile; prima dell'uso intraorale, deve essere pulito, disinfettato e sterilizzato. Prima della sterilizzazione, si raccomanda il seguente metodo di pulizia e disinfezione:

- Sciacquare sotto acqua corrente strofinando con una spazzola idonea.

8. Sterilizzazione

Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver viene fornito non sterile; la procedura di sterilizzazione raccomandata è quella a vapore pre-vuoto a ciclo completo alla temperatura di 134 °C (273 °F) per almeno 3 minuti e 3 impulsi.

Attenzione: il dispositivo deve essere usato immediatamente dopo la sterilizzazione. Non conservare i dispositivi sterilizzati.

9. Procedura

Aprire delicatamente la confezione blister ed estrarre il cacciavite protesico. Pulire e sterilizzare prima dell'uso intraorale, come descritto in precedenza. Inserire il cacciavite protesico in un'impugnatura o una chiave dinamometrica compatibile fornita da Elos Medtech.

10. Altre informazioni

Per ulteriori informazioni sull'uso dei prodotti Elos Medtech contattare il proprio rappresentante di vendita di zona.

11. Validità

Queste istruzioni per l'uso sostituiscono tutte le versioni precedenti.

12. Conservazione e manipolazione

Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver deve essere conservato a temperatura ambiente.

13. Smaltimento

Il cacciavite protesico Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver deve essere smaltito come rifiuto biologico.

Lietuvių k. - Naudojimo instrukcijos „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“

1. Naudojimo paskirtis

Protezavimo atsuktuvus „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ skirtas naudoti odontologams arba dantų technikams. Jis skirtas šešiakampiems apdorojimo ir protezavimo varžtams fiksuoti atliekant dantų procedūras.

2. Gaminio aprašas

Gaminį sudaro protezavimo atsuktuvus, pagamintas iš nerūdijančiojo plieno. Gaminys būna skirtingų ilgių. Specialų gaminio aprašą rasite konkretaus gaminio etiketėje.

3. Indikacijos

Protezavimo atsuktuvus „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ naudojamas šešiakampiems apdorojimo ir protezavimo varžtams iš „Elos Accurate®“ asortimento priveržti ir atsukti atliekant dantų procedūras.

4. Kontraindikacijos

- Protezavimo atsuktuvus „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ neskirtas apdorojimo arba protezavimo varžtams priveržti arba atsukti didesniu nei 28° kampu varžto ašies atžvilgiu.
- „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ neskirtas varžtams, kurių sukimo momentas didesnis nei 35 Ncm, priveržti.

5. Įspėjimai ir atsargumo priemonės

- Būtina saugoti, kad atliekant burnos procedūras protezavimo atsuktuvus „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ nebūtų įtrauktas arba prarytas.
- Nenaudokite, jei gaminys pažeistas. Prieš naudodami gaminį, jį visada apžiūrėkite.
- Niekada nevalykite gaminio metaliniais šepetėliais arba plieno vata.
- Protezavimo atsuktuvą „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ gali naudoti tik odontologijos specialistai.
- Protezavimo restauraciją visada priveržkite vadovaudamiesi implanto gamintojo instrukcija.

6. Suderinamumo informacija

Protezavimo atsuktuvus „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ valdomas rankomis suėmus už rankenos arba naudojant sukimo momento veržliaraktį, kurį reikia užsisakyti atskirai.

7. Valymas

Protezavimo atsuktuvus „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ tiekiamas nesterilus. Prieš naudojant burnoje, jį būtina nuvalyti, dezinfekuoti ir sterilizuoti. Prieš sterilizuojant rekomenduojama taikyti toliau nurodytą valymo ir dezinfekavimo metodą.

- Valykite skalaudami po tekančiu vandeniu ir tuo pačiu metu valydami atitinkamu šepetėliu.

8. Sterilizavimas

Protezavimo atsuktuvus „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ tiekiamas nesterilus. Rekomenduojama sterilizavimo procedūra – viso ciklo išankstinė vakuuminė sterilizacija garais 134 °C (273 °F) temperatūroje 3 minutes, mažiausiai 3 impulsai.

Perspėjimas. Sterilizuotą prietaisą būtina naudoti iš karto. Nelaikykite sterilizuotų prietaisų.

9. Procedūra

Švelniai atidarykite lizdinės plokštelės dėžutę ir išimkite protezavimo atsuktuvą. Prieš naudodami burnoje, nuvalykite ir sterilizuokite vadovaudamiesi pirmiau pateiktu aprašu. Įstatykite protezavimo atsuktuvą į suderinamą rankeną arba sukimo momento veržliaraktį, kurį tiekia „Elos Medtech“.

10. Papildoma informacija

Jei reikia papildomos informacijos apie „Elos Medtech“ gaminių naudojimą, kreipkitės į vietinį pardavimo atstovą.

11. Galiojimas

Ši išleista naudojimo instrukcija pakeičia visas ankstesnes versijas.

12. Laikymas ir naudojimas

Protezavimo atsuktuvus „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ turi būti laikomas kambario temperatūroje.

13. Išmetimas

Protezavimo atsuktuvą „Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver“ reikia išmesti kaip biologines atliekas.

Latviski - Lietošanas norādījumi

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Paredzētais lietojums

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ir paredzēts lietošanai zobārstam vai zobu tehniķim, lai fiksētu darba un protēzes heksagona skrūves zobārstniecības procedūru laikā.

2. Izstrādājuma apraksts

Izstrādājums ietver protezēšanas skrūvgriezi, kas ir izgatavots no nerūsējošā tērauda. Izstrādājums ir pieejams ar dažāda veida garumu. Konkrētu izstrādājumu aprakstus, lūdzu, skatiet uz attiecīgo izstrādājumu uzlīmēm.

3. Indikācijas

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver tiek izmantots Elos Accurate® sortimentā pieejamo darba un protēzes heksagona skrūvju pievilksšanai un atslābināšanai zobārstniecības procedūru laikā.

4. Kontrindikācijas

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver nav paredzēts darba un protēzes skrūvju pievilksšanai un atslābināšanai leņķī, kas lielāks nekā 28° attiecībā pret skrūves asi.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver nav paredzēts skrūvju pievilksšanai ar griezes momentu virs 35 Ncm.

5. Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver jābūt drošam pret ieelpošanu vai norīšanu, veicot procedūras mutes dobumā.
- Nelietot, ja tas ir bojāts. Pirms lietošanas izstrādājumu vienmēr pārbaudiet.
- Nekādā gadījumā netīriet izstrādājumu ar metāla birsti vai tērauda vati.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver drīkst izmantot un rīkoties tikai zobārstniecības profesionāļi.
- Zobu protēzi vienmēr pievelciet saskaņā ar implanta ražotāja norādījumiem.

6. Informācija par saderību

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver darbina manuāli, izmantojot rokturi vai griezes momenta atslēgu, kas ir jāpasūta atsevišķi.

7. Tīrīšana

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver tiek piegādāts nesterils. Pirms lietošanas mutes dobumā to vajag tīrīt, dezinficēt un sterilizēt. Pirms sterilizācijas ieteicama šāda veida tīrīšana un dezinfekcija:

- Tīriet, skalojot zem tekoša ūdens un birstējot ar atbilstošu birsti.

8. Sterilizācija

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver tiek piegādāts nesterils. Ieteicamais sterilizācijas process ir pilna cikla iepriekšēja vakuuma tvaika sterilizācija temperatūrā 134 °C (273 °F) uz 3 minūtēm vismaz 3 pulsācijas.

Uzmanību! Ierīce ir jāizmanto uzreiz pēc sterilizācijas. Sterilizētas ierīces nedrīkst uzglabāt.

9. Darbu secība

Uzmanīgi atveriet blistera kasti un izņemiet protezēšanas skrūvgriezi. Pirms izmantošanas mutes dobumā tīriet un sterilizējiet atbilstoši iepriekš aprakstītajam. Protezēšanas skrūvgriezi ievietojiet tam atbilstošā rokturī vai griezes momenta atslēgā, kādus piegādā Elos Medtech.

10. Papildu informācija

Lai iegūtu papildu informāciju par Elos Medtech izstrādājumu lietošanu, lūdzu, sazinieties ar vietējo tirdzniecības pārstāvi.

11. Derīgums

Pēc šo lietošanas norādījumu publicēšanas visas iepriekšējās versijas zaudē aktualitāti.

12. Glabāšana un rīkošanās

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver jāglabā istabas temperatūrā.

13. Likvidēšana

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ir likvidējams kā bioloģiskie atkritumi.

Norsk - Bruksanvisning

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Tiltenkt bruk

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver skal brukes av en tannlege eller tanntekniker til fiksering av heksalobulære prosess- og proteseskruer under tannprosedyrer.

2. Produktbeskrivelse

Produktet består av en proteseskrutrekker som er fremstilt av rustfritt stål. Produktet er tilgjengelig i ulike lengder. Se de enkelte produktetikettene for spesifikke produktbeskrivelser.

3. Indikasjoner

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver brukes til stramming eller løsning av heksalobulære prosess- og proteseskruer fra Elos Accurate®-sortimentet under tannprosedyrer.

4. Kontraindikasjoner

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver skal ikke brukes til stramming eller løsning av prosess- eller proteseskruer ved en større vinkel enn 28° i forhold til skruens akse.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver skal ikke brukes til stramming av skruer med større dreiemoment enn 35 Ncm.

5. Advarsler og forholdsregler

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver må sikres mot innånding og svelging under intraorale prosedyrer.
- Produktet skal ikke brukes hvis det er skadet. Produktet skal alltid inspiseres før bruk.
- Produktet skal aldri rengjøres med metallbørster eller stålull.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver må bare håndteres av tannhelsepersonell.
- Protetiske tannfyllinger må alltid strammes i henhold til instruksjonene fra produsenten av implantatet.

6. Informasjon om kompatibilitet

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver betjenes manuelt ved bruk av et håndtak eller en momentnøkkel. Disse bestilles separat.

7. Rengjøring

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver leveres usteril. Før intraoral bruk må den rengjøres, desinfiseres og steriliseres. Den følgende rengjørings- og desinfiseringsmetoden anbefales før sterilisering:

- Rengjøres ved å skylle under rennende vann og børste med en egnet børste.

8. Sterilisering

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver leveres usteril. Den anbefalte steriliseringsprosedyren er dampsterilisering med forvakuum i full syklus ved en temperatur på 134 °C (273 °F) i 3 minutter, minst 3 pulseringer.

Forsiktig: Enheten må brukes umiddelbart etter sterilisering. Steriliserte enheter skal ikke oppbevares.

9. Prosedyre

Åpne blisterboksen forsiktig, og ta ut proteseskrutrekkeren. Rengjør og steriliser den i henhold til beskrivelsen ovenfor før intraoral bruk. Sett proteseskrutrekkeren inn i et kompatibelt håndtak eller en kompatibel momentnøkkel fra Elos Medtech.

10. Ytterligere informasjon

Hvis du ønsker ytterligere informasjon om bruk av produkter fra Elos Medtech, kan du ta kontakt med den lokale salgsrepresentanten.

11. Gyldighet

Når denne bruksanvisningen er publisert, erstatter den alle tidligere versjoner.

12. Oppbevaring og håndtering

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver skal oppbevares i romtemperatur.

13. Kassering

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver må kastes som biologisk avfall.

Nederlands - Gebruiksaanwijzing

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Beoogd gebruik

De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is bedoeld voor gebruik door een tandarts of tandheelkundig technicus om proces- en prothetische torxschroeven te fixeren tijdens tandheelkundige procedures.

2. Productbeschrijving

Het product bestaat uit de Prosthetic Screwdriver, gemaakt van roestvrij staal. Het product is verkrijgbaar in verschillende lengtes. Raadpleeg voor specifieke productbeschrijvingen het etiket van de afzonderlijke producten.

3. Indicaties

De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver wordt gebruikt voor het vast- of losdraaien van proces- en prothetische torxschroeven uit het Elos Accurate®-assortiment tijdens tandheelkundige procedures.

4. Contra-indicaties

- De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is niet bedoeld voor het vast- of losdraaien van proces- of prothetische schroeven in een hoek van meer dan 28° ten opzichte van de schroefas.
- De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver is niet bedoeld voor het vastdraaien van schroeven met een draaimoment van meer dan 35 Ncm.

5. Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Zorg ervoor dat de Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver niet wordt ingeademd of ingeslikt tijdens intraorale procedures.
- Gebruik de schroevendraaier niet wanneer deze beschadigd is. Controleer het product altijd voor gebruik.
- Maak het product niet schoon met een metalen borstel of staalwol.
- De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver mag alleen worden gebruikt door tandheelkundige professionals.
- Draai de prothetische restauratie altijd vast volgens de instructies van de implantaatfabrikant.

6. Compatibiliteitsinformatie

De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver wordt handmatig gebruikt door middel van een handvat of een momentsleutel, die apart besteld moet worden.

7. Reinigen

De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver wordt niet-steriel geleverd. Reinig, desinfecteer en steriliseer het product voor intraoraal gebruik. De volgende reinigings- en desinfectiemethode wordt aanbevolen voorafgaand aan de sterilisatie:

- Reinig de schroevendraaier onder stromend water met een hiervoor geschikte borstel.

8. Sterilisatie

De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver wordt niet-steriel geleverd. De aanbevolen sterilisatieprocedure is een volledige cyclus van prevacuümstoomsterilisatie bij een temperatuur van 134 °C (273 °F) gedurende 3 minuten, minimaal 3 pulsen.

Let op: het hulpmiddel moet direct na sterilisatie worden gebruikt. Sla gesteriliseerde hulpmiddelen niet op.

9. Procedure

Maak de blisterverpakking voorzichtig open en haal de Prosthetic Screwdriver eruit. Reinig en steriliseer de schroevendraaier voor intraoraal gebruik, volgens de bovenstaande instructies. Plaats de Prosthetic Screwdriver in een geschikt handvat of een geschikte momentsleutel die geleverd is door Elos Medtech.

10. Aanvullende informatie

Voor aanvullende informatie over het gebruik van Elos Medtech-producten kunt u contact opnemen met uw lokale vertegenwoordiger.

11. Geldigheid

Op het moment dat deze gebruiksaanwijzing wordt gepubliceerd, komen alle eerdere versies te vervallen.

12. Opslag en behandeling

De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver moet worden opgeslagen bij kamertemperatuur.

13. Afval

De Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver moet worden behandeld als biologisch afval.

Polski - Instrukcja użytkowania

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Przeznaczenie

Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver jest przeznaczony do użytku przez stomatologów lub techników stomatologicznych do unieruchamiania śrub laboratoryjnych i protetycznych z gniazdem w kształcie sześcioramiennej gwiazdy podczas zabiegów stomatologicznych.

2. Opis produktu

Produkt stanowi śrubokręt protetyczny wykonany ze stali nierdzewnej. Dostępne są różne długości produktu. Szczegółowy opis można znaleźć na etykietach poszczególnych produktów.

3. Wskazania

Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver służy do dokręcania i luzowania śrub laboratoryjnych i protetycznych Elos Accurate® z gniazdem w kształcie sześcioramiennej gwiazdy podczas zabiegów stomatologicznych.

4. Przeciwwskazania

- Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver nie jest przeznaczony do dokręcania ani luzowania śrub laboratoryjnych ani protetycznych pod kątem przekraczającym 28° względem osi śruby.
- Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver nie jest przeznaczony do dokręcania śrub momentem obrotowym przekraczającym 35 Ncm.

5. Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver należy chronić przed zaaspirowaniem i poknięciem podczas zabiegów przeprowadzanych wewnątrz jamy ustnej.
- Nie używać w przypadku uszkodzenia. Zawsze sprawdzić produkt przed użyciem.
- Nigdy nie czyścić produktu szczotkami z metalowym włosiem ani wełną stalową.
- Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver może być używany wyłącznie przez wykwalifikowany personel stomatologiczny.
- Zawsze dokręcać uzupełnienie protetyczne zgodnie z instrukcją producenta implantu.

6. Informacja o zgodności

Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver obsługuje się ręcznie przy użyciu rękocyfki lub klucza dynamometrycznego, który należy zamówić oddzielnie.

7. Czyszczenie

Dostarczony śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver jest niesterylny. Przed użyciem wewnątrz jamy ustnej należy go wyczyścić, zdezynfekować i wysterylizować. Zaleca się następującą metodę czyszczenia i dezynfekcji:

- Przeplukać czystą bieżącą wodą, szorując jednocześnie odpowiednią szczotką.

8. Sterylizacja

Dostarczony śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver jest niesterylny. Zalecana procedura sterylizacji to pełny cykl sterylizacji parowej próżnią wstępą w temperaturze 134°C (273°F) przez co najmniej 3 minuty i 3 impulsy.

Przeostrożenie: wyrób musi być zastosowany niezwłocznie po sterylizacji. Nie należy przechowywać wysterylizowanych wyrobów.

9. Procedura

Delikatnie otworzyć blister i wyjąć śrubokręt protetyczny. Przed użyciem wewnątrz jamy ustnej wyczyścić go i wysterylizować zgodnie z opisem powyżej. Umieścić śrubokręt protetyczny w odpowiedniej rękocyfki lub kluczu dynamometrycznym firmy Elos Medtech.

10. Dodatkowe informacje

Aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące stosowania produktów firmy Elos Medtech, należy skontaktować się z lokalnymi przedstawicielami handlowymi.

11. Ważność dokumentu

Po opublikowaniu niniejsza instrukcja użytkowania zastępuje wszystkie poprzednie wersje.

12. Przechowywanie i sposób obchodzenia się z produktem

Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver należy przechowywać w temperaturze pokojowej.

13. Utylizacja

Śrubokręt protetyczny Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver należy utylizować jako odpad biologiczny.

Português - Instruções de uso

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Utilização prevista

A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver destina-se a ser utilizada por um dentista ou técnico dentário para a fixação de parafusos protésicos e parafusos de laboratório hexalobulares durante procedimentos odontológicos.

2. Descrição do produto

O produto é composto pela chave protésica, que é fabricada em aço inoxidável. O produto está disponível em diferentes comprimentos. Consulte os rótulos individuais do produto para obter descrições específicas do mesmo.

3. Indicações

A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver é utilizada para apertar e desapertar parafusos protésicos e parafusos de laboratório hexalobulares da gama Elos Accurate® durante procedimentos odontológicos.

4. Contraindicações

- A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver não se destina a apertar ou desapertar parafusos protésicos ou parafusos de laboratório hexalobulares a um ângulo superior a 28° relativamente ao eixo do parafuso.
- A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver não se destina a apertar parafusos com uma torção superior a 35 Ncm.

5. Avisos e precauções

- A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver deve estar segura para que não seja inalada ou engolida durante procedimentos intrabucais.
- Não utilizar se danificada. Inspeccionar sempre o produto antes de utilizar.
- Nunca limpar o produto com escovas metálicas ou palha de aço.
- A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver apenas deverá ser manuseada por profissionais dentários.
- Apertar sempre a restauração protésica de acordo com as instruções dos fabricantes do implante.

6. Informações de compatibilidade

A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver é operada manualmente através da utilização de um cabo ou de uma chave de torção que deverá ser encomendado/a separadamente.

7. Limpeza

A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver é fornecida não esterilizada. Antes da utilização intrabucal, ela deverá ser limpa, desinfetada e esterilizada. Antes da esterilização, recomenda-se o seguinte método de limpeza e desinfecção:

- Lavar abundantemente com água, escovando com uma escova adequada.

8. Esterilização

A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver é fornecida não esterilizada. O procedimento de esterilização recomendado é um ciclo completo de esterilização a vapor em pré-vácuo a uma temperatura de 134 °C (273 °F) durante 3 minutos, mínimo de 3 impulsos.

Atenção: o dispositivo deve ser utilizado imediatamente após a esterilização. Não armazene dispositivos esterilizados.

9. Procedimento

Abra cuidadosamente o blister e retire a chave protésica. Antes da utilização intrabucal, limpe e esterilize de acordo com a descrição anterior. Introduza a chave protésica num cabo ou numa chave de torção compatível fornecido/a pela Elos Medtech.

10. Informações adicionais

Para obter informações adicionais sobre a utilização dos produtos da Elos Medtech, contacte o seu representante de vendas local.

11. Validade

À data de publicação destas instruções de uso, todas as versões anteriores são substituídas.

12. Armazenamento e manuseamento

A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver deve ser armazenada à temperatura ambiente.

13. Eliminação

A Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver deve ser eliminada como resíduo biológico.



Elos Medtech Pinol A/S
Engvej 33
DK - 3330 Gørløse
www.elosmedtech.com

Svenska - Bruksanvisning

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver

1. Avsedd användning

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver är avsedd att användas av en tandläkare eller tandtekniker för att fixera hexalobulära process- och protetiska skruvar under dentalprocedurer.

2. Produktbeskrivning

Denna produkt består av den protetiska skruvmejseln som är tillverkad av rostfritt stål. Produkten finns i olika längder. Se de enskilda produktetiketterna för specifika produktbeskrivningar.

3. Indikationer

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver används för att dra åt eller lösgöra sexuddiga process- och protetiska skruvar från Elos Accurate®-sortimentet under dentala procedurer.

4. Kontraindikationer

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver är inte avsedd att användas för att dra åt eller lösgöra process- eller protetiska skruvar i en vinkel som är större än 28° i förhållande till skruvens axel.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver är inte avsedd att dra åt skruvar med ett åtdragsmoment över 35 Ncm.

5. Varningar och försiktighetsåtgärder

- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver måste säkras så att den inte inandas eller sväljs under intraorala procedurer.
- Använd inte om den är skadad. Inspektera alltid produkten före användning.
- Rengör aldrig produkten med metallborstar eller stålull.
- Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver får bara hanteras av tandvårdspersonal.
- Dra alltid åt den protetiska restaurationen i enlighet med implantattillverkarens instruktioner.

6. Kompatibilitetsinformation

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver används manuellt med hjälp av ett handtag eller en momentnyckel som måste beställas separat.

7. Rengöring

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver levereras icke-steril. Före intraoral användning måste den rengöras, desinficeras och steriliseras. Följande rengörings- och desinficeringsmetod rekommenderas före sterilisering:

- Rensköj under rinnande vatten och borsta med en lämplig borste.

8. Sterilisering

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver levereras icke-steril. Rekommenderat steriliseringsförfarande är fullständig cykel av ångsterilisering med förvakuum vid 134 °C (273 °F) under 3 minuter, minst 3 pulser.

Obs! Enheten måste användas direkt efter sterilisering. Förvara inte steriliserade enheter.

9. Procedur

Öppna försiktigt blisterasken och ta ut den protetiska skruvmejseln. Före intraoral användning, rengör och sterilisera enligt beskrivningen ovan. Sätt i den protetiska skruvmejseln i det kompatibla handtaget eller en momentnyckeln från Elos Medtech.

10. Mer information

För mer information om hur man använder Elos Medtech-produkter, kontakta din lokala försäljningsrepresentant.

11. Giltighet

Vid publiceringen av denna bruksanvisning ersätts alla tidigare versioner.

12. Förvaring och hantering

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ska förvaras vid rumstemperatur.

13. Avfallshantering

Elos Accurate® Prosthetic Screwdriver ska hanteras som biologiskt avfall.